

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact church office.

Today's Fellowship hour is sponsored by

**Fr. Sarkis & Yer. Talin Petoyan to celebrate
St. Stepanos & Deacons Day**

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your**

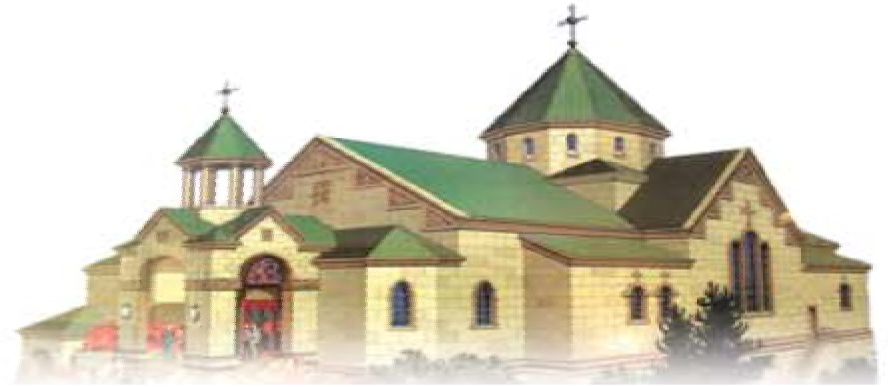
- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւ այլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan Տ. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերդեան

Sunday Bulletin

Կիրակի, Դեկտեմբեր 24, 2017
Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30ից

Sunday, December 24, 2017
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us
for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjadjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepien School	Office	(626) 578-1343
Hovsepien School	Chair Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the narthex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Ղուկասի Աւետարանէն (LUKE) 19:11-28

Տասը Մնասներու Առակը

Ան ըսաւ. «Ազնուական մարդ մը հեռու աշխարհ գնաց՝ իր թագաւորութիւնը առնելու եւ վերադառնալու համար: Եւ կանչելով իր ծառաները՝ տասը մնաս տուաւ անոնց ու ըսաւ. «Շահագործեցէ՛ք ասոնք, մինչեւ որ գամ»: Բայց անոր համաքաղաքացիները կ'ատէին զայն. պատգամաւորներ դրկեցին անոր ետեւէն եւ ըսին. «Մենք չենք ուզեր որ ան մեր վրայ թագաւորէ»: Եւ ազնուականը վերադարձաւ իր թագաւորութիւնը առած ու կանչեց այն ծառաները, որոնց տուած էր դրամը, որպէսզի գիտնայ թէ ով ինչ էր շահած: Եկաւ առաջինը եւ ըսաւ. «Տէ՛ր, քու մնասդ տասը մնաս բերաւ»: Եւ տէրը ըսաւ անոր. «Ապրի՛ս, բարի՛ ծառայ, քանի որ այդ քիչին մէջ հաւատարիմ եղար, իշխանութիւն ունեցիր տասը քաղաքներու վրայ»: Եկաւ երկրորդը եւ ըսաւ. «Քու մնասդ հինգ մնաս բերաւ»: Տէրը ըսաւ անոր. «Դուն ալ եղիր հինգ քաղաքներու վրայ»: Միւսն ալ եկաւ եւ ըսաւ. «Տէ՛ր, ահա քու մնասդ զոր թաշկինակի մէջ ծրարած պահած էի. կը վախճայի քեզմէ, որովհետեւ խստաբարոյ մարդ ես. կը վերցնես ինչ որ չես դրած, եւ կը հնձես ինչ որ չես սերմանած»: Եւ տէրը ըսաւ անոր. «Քու բերնովդ իսկ պիտի դատեմ քեզ, չա՛ր ծառայ. գիտէիր որ ես խստաբարոյ մարդ եմ. կը վերցնեմ ինչ որ չեմ դրած, կը հնձեմ ուր որ չեմ սերմանած: Ինչու՞ ուրեմն իմ դրամս սեղանաւորներուն չտուիր, որպէսզի ես, վերադառնալով, տոկոսներով պահանջէի զայն»: Եւ ըսաւ սպասաւորներուն. «Առէ՛ք անկէ իր մնասը եւ տարէք տուէ՛ք անոր, որ տասը մնաս ունի»: Եւ ծառաները ըսին անոր. «Տէ՛ր, ան արդէն տասը մնաս ունի»: Կ'ըսեմ ձեզի, ով որ ունի՝ պիտի տրուի անոր, իսկ ով որ չունի՝ անկէ պիտի առնուի ունեցածն ալ:



He said therefore, "A nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom and then return. Calling ten of his servants, he gave them ten minas, and said to them, 'Engage in business until I come.' But his citizens hated him and sent a delegation after him, saying, 'We do not want this man to reign over us.' When he returned, having received the kingdom, he ordered these servants to whom he had given the money to be called to him, that he might know what they had gained by doing business. The first came before him, saying, 'Lord, your mina has made ten minas more.' And he said to him, 'Well done, good servant! Because you have been faithful in a very little, you shall have authority over ten cities.' And the second came, saying, 'Lord, your mina has made five minas.' And he said to him, 'And you are to be over five cities.' Then another came, saying, 'Lord, here is your mina, which I kept laid away in a handkerchief; for I was afraid of you, because you are a severe man. You take what you did not deposit, and reap what you did not sow.' He said to him, 'I will condemn you with your own words, you wicked servant! You knew that I was a severe man, taking what I did not deposit and reaping what I did not sow? Why then did you not put my money in the bank, and at my coming I might have collected it with interest?' And he said to those who stood by, 'Take the mina from him, and give it to the one who has the ten minas.' And they said to him, 'Lord, he has ten minas!' 'I tell you that to everyone who has, more will be given, but from the one who has not, even what he has will be taken away.

Hebrews (ԵԲՐ) 7:11-25

Now if perfection had been attainable through the levitical priesthood - for the people received the law under this priesthood – what further need would there have been to speak of another priest arising according to the order of Melchizedek, rather than one according to the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. There is, on the one hand, the abrogation of an earlier commandment because it was weak and ineffectual (for the law made nothing perfect); there is, on the other hand, the introduction of a better hope through which we approach God. This was confirmed with an oath; for others who became priests took their office without an oath, because of the one who said to him, “The Lord has sworn and will not change his mind, You are a priest forever”-accordingly Jesus has also become the guarantee of a better covenant.

Ուրեմն, եթէ կատարելութիւնը Ղեւտացիներու քահանայութեամբ ըլլար, (քանի որ ժողովուրդը Օրէնքին տակ դրուեցաւ նոր ատենը,) ա՛յ ի՞նչ պէտք կար որ ուրի՛շ քահանայ մը ելլէր՝ Մելքիսեդեկի կարգին համեմատ, եւ չկոչուէր Ահարոնի կարգին համեմատ: Արդարեւ՝ քահանայութեան փոփոխումով՝ հարկ էր որ փոփոխութիւն ըլլար նաեւ Օրէնքին: Արդարեւ նախկին պատուէրը կը ջնջուի իր տկարութեան ու անշահեկանութեան համար, (որովհետեւ Օրէնքը ոչի՛նչ կատարեալ ըրաւ,) եւ անոր տեղ կը մտնէ լաւագոյն յոյս մը՝ որով կը մօտենանք Աստուծոյ: Եւ քանի որ ասիկա չեղաւ առանց երդումի, (որովհետեւ անոնք քահանայ եղած են առանց երդումի, իսկ ասիկա՝ երդումով, անո՛ր միջոցով՝ որ ըսաւ իրեն. «Տէրը երդում ըրեր է ու պիտի չզղջայ. “Դուն յափտեան քահանայ ես՝ Մելքիսեդեկի կարգին համեմատ»,) Յիսուս երաշխաւոր եղաւ լաւագոյն ուխտի մը:

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'այցելէ ձեր տուները Աբ. Ծննդեան առիթով տնօրհնէքի համար: Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցույս գրասենեակը հեռաձայնել (626) 449 1523:

BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to visit your home on the occasion of Christmas. If you wish a home blessing, please call the Church Office at: (626) 449 1523.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2017. Please be reminded that to vote at the next annual Parish Assembly Meeting in February 2018, your dues of \$100 must be paid in the 2017 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the Annual Assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yeghavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



Requiem - Հոգեհանգիստ

- On the occasion of St. Stepanos the Martyr a special requiem service will be held in memory of our church's deceased deacons and choir members Yervant Yetenegian, Barouyr Babigian, Varoujan Tatoulian, Krikor Kopoushian, Hovhanness Aghoyan, Sue Chortanian, Araxie Kambourian, Lucy Panoyan, Araxi Bedigian, Kevork Panoyan & Yeranouhie Avasapian.

- Ս. Ստեփանոս նախավկային տօնին առիթով յատուկ հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի եկեղեցոյս հանգուցեալ սարկաւազներուն եւ դպիրներուն հոգիներուն համար՝ Երուանդ Եթենեկեանի, Պարոյր Պապիկեանի, Վարուժան Թայթուկեանի, Գրիգոր Գոփուշեանի, Յովհաննէս Աղոյեանի, Սու Չորթանեանի, Արաքսի Գամպուրեանի, Լիսի Բանուշեանի, Արաքսի Պետիկեանի, Գէորգ Բանուշեանի եւ Երանունի Աւասափեանի:

Candle Donations

Marguerite & Virginia Hougasian have donated the two Pascal Candles in memory of their parents Hovsep & Victoria Hougasian, their grandparents Kosrof & Surpoohi Yagoobian, the Yagoobian Family, Hairabed and Baizar Hougasian, and the Hougasian Family.

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
 Էլիզ Թաշեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
 Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
 կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ
 Հայց. Առաքելական Եկեղեցի
 Ժամանակացոյց Սուրբ Ծննդեան**

Կիրակի, Դեկտեմբեր 24, 2017
 Մոմավառութեան արարողութիւն **6.30-7:15**
 կ.ե.
 Բոլոր ընտանիքի անդամներուն համար
 Հիւրասիրութիւն՝ յետ արարողութեան **7:15 կ.ե.**

Ուրբաթ, Յունուար 5, 2018
ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ
 Ժամերգութիւն եւ Ս. Գրոց Ընթերցում **5.30 կ.ե.**
 Ս. Պատարագ եւ Նախատօնակ **6.00 կ.ե.**

Շաբաթ, Յունուար 6, 2018
ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՏՆՈՒԹԻՒՆ
 Ս. Պատարագ եւ ԶՐՕՐՀՆԷԸ **10.30 կ.ա.**

Այս օրերուն Հոգեհանգիստ չի կատարուիր



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday–December 24, 2017** - Christmas Eve Candlelight Service, pageant and reception.
- **Monday–January 1, 2018** - New Years Day Rose Parade float viewing and breakfast.
- **Wednesday–January 10, 2017** - Friendship Club Luncheon.
- **Sunday–February 4, 2018** - Super Bowl Party.
- **Friday–February 9, 2018** - Family First Friday, Family Valentine’s Celebration.
- **Sunday–March 11, 2018** – Fr. Sarkis’ 20th Anniversary Of Ordination celebration
- **Saturday–April 28, 2018** - 10th Anniversary Sanctuary Consecration celebration banquet.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE
ABOVE EVENTS, PLEASE CONTACT
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**



*St. Gregory Illuminator
Armenian Apostolic Church*

Sunday, December 24, 2017

Christmas Eve	6:30-7:15 p.m.
Candlelight Service & Pageant For the Entire Family Reception	7:15 p.m.

Friday, January 5, 2018

Eve of Holy Nativity & Theophany Evening Service and Reading of Scriptures Liturgy	5:30 p.m. Divine 6:00 p.m.
--	-------------------------------

Saturday January 6, 2018

Feast of Nativity & Theophany Divine Liturgy & Blessing of the Water	10:30 a.m.
---	------------





WESTERN DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF NORTH AMERICA
 Արևմտահայաստանի Առաքելական Եկեղեցու Հիստորիայի Ամերիկայի Արեւելեան Թեմ

HIS EMINENCE ARCHBISHOP HOVHANN DERDERIAN, PRIMATE
 ԳԵՐԱՃԵՆՈՐ՝ Տ. ՅՐԴԱՆԱՆ ԱՐԿԵՊՈՍ ՏԵՐՏԵՐԻԱՆ, ԱՌԱՋԱՆՈՐ

ՀՈԳԵՒՈՐ ՊԱՏԳԱՍ

**Ուղղուած Բարեշնորհ Սարկաւագներուն
 Եւ Խորանի Սպասաւորներուն
 Աբ. Ստեփանոս Նախասարկաւագի Տօնին առիթով**

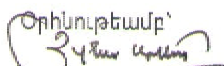
Մեզի համար, Աբ. Ստեփանոս Նախասարկաւագին Տօնը, ուրախ առիթ մըն է մեր հոգեւոր մտածումին հետ արժեքի ճանաչում սը յղելու Թեմիս Ծովխերու բոլոր Բարեշնորհ Սարկաւագներուն:

«Սարկաւագութիւնը» Եկեղեցւոյ առաքելութեան առաջին օրերէն՝ Սուրբ Առաքելներուն կողմէ հաստատուած սրբազան աստիճան մըն է, որ շնորհուած է հաւատքով եւ գիտակցութեամբ լեցուն արժանաւորներու (Գործք Առաքելոց Ա. 23-26 եւ 2 1-6): Աբ. Գիրքը այդպիսիներուն կը պատուիրէ հաւատարիմ սպասաւոր ըլլալ Աստուծոյ Եկեղեցիի առաքելութեան մէջ: Այդ օրերէն, «Սարկաւագ»ները գործակիցը եւ օգնականը եղան Յիսուսի Առաքելներուն:

Աբ. Ստեփանոս Նախասարկաւագին Տօնը յարմարագոյն առիթն է, որ մեր Բարեշնորհ Սարկաւագները եւ Աբ. Խորանի Սպասաւորները հաւատքով խորիկն եւ մեծ գիտակցութեամբ վերարժեւորեն իրենց շնորհուած «Սարկաւագութեան» Աստիճանը, այդ Պաշտօնին սրբազան լրջութիւնը, պատասխանատուութիւնը եւ պահանջուած նուիրումը:

Նկատի ունենալով Սարկաւագութեան նուիրականութիւնը, կ'ակնկալենք, որ Սարկաւագները եւ Աբ. Խորանի Սպասաւորները առաւել լրջութեամբ, հաւատքով եւ գիտակցութեամբ ծառայեն Ծովխերէն ներս, հաւատարիմ օգնական եւ գործակից ըլլալով Հոգեւոր Հովիւներու Եկեղեցական առաքելութեան:

Այս առիթով, կ'աղօթենք Թեմիս բոլոր նուիրեալ Սարկաւագներուն համար եւ Աստուծմէ կը խնդրենք քաջառողջութիւն, արեւշատութիւն, երջանիկ օրեր եւ ... «հաւատարիմ» սպասաւորութիւն Եկեղեցւոյ:

Օրհնութեամբ՝

 Յովհան Արք. ՏԵՐՏԵՐԻԱՆ
 Առաջնորդ
 Միացեալ Նահանգներու Արեւմտեան Թեմի



**REV. FR. SARKIS PETOYAN & THE PARISH COUNCIL OF
 ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA**

**JOYFULLY INVITE YOU TO PARTICIPATE
 IN THE ANNUAL**

**Christmas Eve
 Candlelight Service
 & Reception**

**SUNDAY, DECEMBER 24, 2017
 SERVICE 6:30 TO 7:15 P.M.**

**YOU AND YOUR FAMILY
 ARE ALSO INVITED TO JOIN US
 FOR THE RECEPTION WHICH FOLLOWS
 IN GERAGOS HALL**





**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic
Church of Pasadena**

Armenian Saturday School



**Opens its doors for 2017-18 academic year
Every Saturday from 10-11:30 am**

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan
Ndaduryan@agbumhs.org
(626) 683 7211**

St. Gregory Sunday School

Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.

Ages 4 - High School Are Welcome

**Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**

**Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ
Կիրակնօրեայ Վարժարան**

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30

Տունայեանց սրահին մէջ

**Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»
Առակաց 22:6**



The Private Prayer of the Celebrant:

(Which is expressed during the Great Entrance of the Chalice)

None of us who are bound by carnal passions and desires is worthy to approach your table or to minister to Your royal glory; for to serve You is great and fearful even to the heavenly hosts. Yet, through your immeasurable goodness, You, Infinite Word of the Father, did become man and did appear as our high-priest; and, as Lord of all, did commit to us the ministry of this priesthood and this bloodless sacrifice.

For You are our Lord God, who rules over those who are of heaven and those of earth; who sit upon the cherubic throne, Lord of the Seraphim and King of Israel, who alone is holy and live in the saints. I beseech You, who alone are good and ready to hear, look upon me, your sinful and unprofitable servant, and cleanse my soul and my mind from all the defilements of the evil one; and by the power of Your Holy Spirit, enable me, who have been clothed with the grace of this priesthood, to stand before this holy table and to consecrate your spotless body and your precious blood.

Bowing down my neck to You, I entreat You; turn not Your face from me and reject me not from among Your servants; but make me, Your servant, worthy (sinful and unworthy as I am) to offer these gifts to you. For You offer and You Yourself are offered and You receive and You give, O Christ our God and we give glory to You, together with Your eternal Father and the most holy and beneficent Spirit, now and always and unto the ages of ages. Amen.



MISSION STATEMENT OF

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

OUR PARISH GOALS:

Worship – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

Ministry – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

Evangelism – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

Fellowship (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

Instruction – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

ԱՌԱՋԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

ՓԱՍՏԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ
ՀԱՅՑ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ համայնքը յանձնառու է գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն

1.- Չարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:

2.- Քարոզել ճշմարտութիւնը Քրիստոսի:

3.- Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ աւետարանութեամբ:

4.- Ծիսակատարութեամբ:

5.- Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ Եկեղեցւոյ հայրերու հաւատքի յատկանշական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ աւանդութեանց մէջ:

ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ

Պաշտամունք - «Միրէ՛ք քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (Մթ. 22:37)

Քարոզչութիւն - «Միրէ՛ք ընկերդ քու անձիդ պէս»: (Մթ.22:39)

Աւետարանութիւն - «Գացէ՛ք... աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (Մթ. 22:19)

Ընկերակցութեան Կազմութիւն - «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (Մթ.28:19)

Հրահանգ - «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (Մթ. 28:20)



Armenian Float 2018

ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

Presents our Fourth Annual

ROSE PARADE VIEWING and BREAKFAST

Please join us on Monday, January 1, 2018 @7:30a.m. for special VIP seating and viewing of the Rose Parade. Enjoy a delicious breakfast of soujouk & eggs prepared by our master chef, Fr. Sarkis.

Also A large verity of other breakfast items and the famous Mamounieh

Let's get together and cheer the ARMENIAN FLOAT as it passes by our church!

Space is limited! Please call to reserve your place.

For reservations please contact

Vahe Charkhutian – Director of Fellowship Ministry – 562-715-8730 or Parish Office – 626-449-1523

Admission: \$25/Adults - \$15/Kids

Պատարագիչի Անձնական Աղօթքները

Ոչ ոք որ կալանուած է մարմնաւոր ախտերով եւ ցանութիւններով՝ արժանի է մօտեցալ սեղանիդ. կամ սպասաւորել արքունական փառքիդ, որովհետեւ քեզի ծառայել մեծ է ու ահագոյն նոյնիսկ քու երկնաւոր զօրութիւններուդ:

Սակայն, ով Հօր անպարագրելի Խօսքը, քու անսահման բարութեամբդ մարդացար եւ որպէս քահանայապետ հանդիսացար մեզի: Եւ որպէս բոլորիս Տէրը, այս անարիւն զոհին քահանայութիւնը աւանդեցիր մեզի:

Որովհետեւ դուն եւ Աստուած մեր Տէրը, որ կը տիրես երկնաւորներու եւ երկրաւորներու վրայ՝ քերովբէական գահի վրայ բազմած. դուն եւ միայն սուրբ եւ կը բնակիս սուրբերու մէջ, ով սերովբէներու Տէր եւ թագաւոր Իսրայէլի:

Կ'աղաչենք քեզի, ով բարերար եւ քաղցրալուր, նայէ ինձի, քու մեղաւոր եւ անպէտ ծառայիդ, եւ մաքրէ հոգիս ու միտքս չարին բոլոր աղտեղութիւններէն, եւ սուրբ Հոգիիդ զօրութեամբ բաւարարէ զիս որ քահանայական շնորհ հագած եմ կենալու սուրբ սեղանիդ առջեւ եւ քահանայագործելու անարատ մարմնոյդ եւ պատուական արիւնիդ խորհուրդը:

Քեզի կը խոնարհեցնեմ գլուխս եւ կը խնդրեմ, մի դարձներ երեսդ ինձմէ եւ մի մերժեր զիս իրբեւ մին քու ծառաներէդ, այլ արժանի ըրէ զիս, որքան ալ մեղաւոր ու անարժան ըլլամ, քեզի մատուցանելու այս ընծաներդ:

Որովհետեւ դուն եւ որ կը մատուցանես եւ կը մատուցուիս, կ'ընդունիս եւ կու տաս, ով Քրիստոս մեր Աստուածը: Եւ քեզի, անսկիզբ Հօրդ եւ անմեծասուրբ եւ բարերար սուրբ Հոգիիդ հետ կը մատուցանենք փառք, հիմա եւ միշտ եւ յաւիտենապէս. ամէն:

